

# EL FIGARO

REVISTA SEMANAL

AÑO 1

San José, Costa Rica, 16 de Junio de 1907

N ° 23



*Srita. Margarita Lara*

Cubierta por las doradas  
hebras de su cabellera,  
parece flor hechicera  
de un encantado jardín  
y recuerda vagamente  
esas historias amables  
de las hadas impalpables  
que habitan cerca del Rhin.

## EL FIGARO

REVISTA SEMANAL

EDITOR

J. CALSAMIGLIA

ADMINISTRACIÓN

LIBRERÍA DE IGLESIAS HNOS.

Suscripción mensual — ₡ 1-00

Apartado de Correo 437

## Información y Crítica

Nuestra madre tierra suele recordarnos que no hay que dormirse sobre los laureles. El martes sacudió un poquito el sopor, y los buenos costarricenses entonaron el *Santo Dios* muy de mañana.

No hubo desgracias que lamentar, más que el recrudecimiento de recuerdos que suele ir en pos de los temblores: á la hora de almuerzo en todas las casas, y en muchas á la de comer también, se volvieron á repetir las mil historias que empiezan:

—Estaba yo parado, ó sentado, metiéndome los zapatos... cuando en eso comienzo á oír como ruido de viento. Paró la oreja medio escamado y grita mi mujer desde el otro cuarto ¡San Gregorio, misericordia á puños! Y si no es porque doña Perfecta en camisa y yo en *pijama* creímos que no era oportuna la hora, el lugar y el traje para darnos los buenos días como buenos vecinos...

Dichosamente somos los últimos en hablar de este acontecimiento.

\*\*

¡Hablar he dicho? Vamos al Congreso!

Días pasados nos referíamos á este alto cuerpo y sin ánimo de ofenderlo dijimos que la temporada resultaba entretenida. Nunca sin embargo creímos decir palabras tan ciertas. ¡Está de primera!

Como la Zarzuela, tiene dos repertorios, grande y chico. A este género pertenecen las sesiones que suele presidir don Francisco Jiménez. Debe ser esto que como es el don Chico por antonomasia, á todo le imprime el sello personal.

Pues bien: en estos días ha habido de todo. Sesiones altisonoras, largas y tendidas, con muchos solos y bastante música celestial; lo mismo que entremeses, de campanilla y cuasi cuasi moquetes, con interrupciones, gritos y coro general de barras.

El público goza, y la verdad es que para esto lo paga, como sucede en todo espectáculo. Lástima es que no se pueda efectuar la idea de aquel diputado de grata recordación, el Presbitero Martínez, de levantar una torre en cada provincia donde estén acomodados los respectivos ciudadanos mirando hacia acá, como se ven los toros desde la barrera.

Y á fé que no es justo que sólo aquí podamos gustar esta delicia. Ahora ha vuelto á resucitar como enantes el espíritu público de las provincias, encarnado en sus diputados: quieren que la cloaca del uno desagüe para todos y que el banano que uno come se parta y compartá. Pues bien: haga moción alguno por eso de la torre; y subsidiariamente—mientras la construcción termina—que se forje un Congreso como quien dice de la legua, que hoy funcione aquí, mañana en Cartago y en Liberia dentro de una semana.

## Los Hombres del Día



Si á alguien le diera la gana tener de mí, exacto informe que me busque el uniforme debajo de la sotana;

y sabrá, visto el escote, que, de mi aspecto á pesar, solo soy un militar vestido de sacerdote.

También podríamos prestarles á las provincias, ahora sobre todo que hay prédicas, sermones y exhortos en el seno de la Cámara, por alguno que siendo *padre* no es cura, la procesión del Dulce Nombre que solemos practicar entre Biscocho y nosotros cada año el segundo domingo del mes de Junio.

Téngase por no dicho lo que pueda amargar, sin nuestro intento, la dulzura del Nombre. No queremos ahora buscarle tres pies al *Independiente*, periódico que viendo la luz dos veces diarias ama sin embargo la oscuridad

Con ardor y celo tanto,  
que ángeles y serafines  
dicen Santo, Santo, Santo.—

Con permiso, pues, de *El Buitre*, decimos que ahora hace (no hacer como algunos escriben) cincuenta años, estaba esto en candela. Ni más ni menos lo que pasa al presente.

Nicaragua y Co. pujaban duro por salir de la férula *yanki*. Idem, 1907.

La guerra encendía los ánimos y amenazaba no dejar ni rabos en todo el territorio Centro - americano. Idem.

Y el Cólera Morbo diezma poblaciones cortando vidas como ahora corta racimos otro cólera tan morbo como aquel si bien un poco más filoso.

Había por entonces un sujeto, violinista de oficio, honrado y pipiriciego. El continuo proveer de bastimento á las tropas con nuestro popular biscocho, le dió nombre y le quitó apellido. Parece que le hubieran dicho: «¡Biscocho serás por los siglos de siglos!» Y lleva medio cabal de ejercer.

Cincuenta años há que esta población, amedrentada, se acogió á la devoción pública del Dulce

Nombre. Cincuenta años que pasea la imagen de Jesús, el segundo domingo de junio, parando de mesa en mesa en todas las esquinas de San José para escuchar las salves y *pater nostri* salmodiados por la anticuada voz de Biscocho al son de su clásico violín. Cincuenta largos años en que protegidos por el santo no tenemos cólera masculino, si bien su homónima del bello sexo no nos deja ni nos dejará en paz.

Pues bien señores Diputados Católicos: la ocasión la pintan calva y la Providencia suele hablar por medio de los humildes y los desvalidos.

A Biscocho lo consagró la guerra nacional. Hay otro hombre indicado para la consagración en esta otra guerra cuyo cuartel general está en Boston: ¡Banano!... Es también músico y pipiriciego.

Promoved el retiro del viejo músico, que ya casi no puede acompañar ni acompañarse, y pese sobre los robustos hombres de Banano el encargo de ir con su flauta y sus ojos arrugados tocando salves durante siquiera medio siglo.

Después Dios proveerá.

Y si quieren nuestras hermanas provincias Dulce Nombre con biscocho, ahí tienen sus diputados que piden más que las ánimas benditas.

Abundan las malas costumbres. En el teatro las funciones dan triste idea de nuestra cultura. No que se grite ó patee; pero que se pasean las niñas por esos pasillos de Dios incomodando á los que tienen la desgracia de creer que están hechos expresamente para trasladarse á los palcos, á las butacas y otros departamentos numerados con cifra siempre igual.

Preguntando el porqué de estas

## Los Hombres del Día



Contra la moral que alabo  
pecaré, si no le pinto  
aquí, cubriéndole el cinto,  
un famoso tapa-rabo.  
Este niño con el

se presenta en cualquier parte  
sin hacer un mal papel.  
¡Y que perdone Rafael  
mi profanación del arte!

preferencias, con abandono del *foayé*, cuyo principal ornato ha de ser sin duda el jardín humano, aquí donde abunda la belleza y no se escatima el lujo, nos decía cierta señorita un poco *cimarrona*:

—Ese salón tiene mucha luz y con ser un campo abierto, no puede una huir á las miradas *investigatrices* de los hombres. Ustedes son muy malos, observan hasta lo que no se ve.

—Gracias!— hubimos de decir; pero el caso es que en los edificios todo tiene su fin predeterminado. Los palcos, la platea, abundan en claridad y á ninguna se le ocurre dejar su sitio para refugiarse contra las investigaciones en las galerías ó los subterráneos. Eso es preocupación y nada más. Dejen el pasillo para pasar, que el nombre así lo indica.....

—También pudiera ser *pasillo* para *pasear!*

Ganó, es cierto, nuestra *interlocutriz*; pero no cejamos en el empeño de que vayan al *foayé* todas las niñas, señoritas, señoras y ancianas. Es tan bonito un salón lleno! Además, si valen las observaciones de la temerosa amiga, unas con otras se tapan, lo cual decimos en el sentido recto y sin ningún mal pensamiento.

### El diccionario del amor

AMOR. Es lo que en la vida toda desventura labra.

CONSTANCIA. Es una palabra sin acepción conocida.

ILUSIÓN. Un espejismo que al tocarlo se deshace.

CELOS. Término que nace de la palabra egoísmo.

MATE. Pesca de un tercero en las redes del amor para asegurar mejor

al *pescado* verdadero.

QUIEBRA. Nota de buen juicio que dan dos en un acorde pues saben salvarse al borde del más hondo precipicio.

BESO. Veneno de entrañas consecuencias, pues los sabios dicen que endulza los labios y calcina las entrañas.

NOVIO. Es un insecto ciego que en torno de la luz gira y que locamente aspira á ser víctima del fuego.

NOVIA. Es la llama atrayente de mil peligros emblema; primero, alumbra fulgente; mas después, *alumbra* y quema.

MATRIMONIO. Lazo fuerte. MARIDO. El desventurado que con el lazo ahorcado se da á sí mismo la muerte.

ADULTERIO. Es el baldón que arrojan á una mujer cuando piensa que el placer consiste en la variación; mas si el hombre lo comete, según la doctrina rancia, es un rasgo de elegancia que en nada le compromete.

HIJOS. Los retoños que, haciendo la vida un caos, dan constantemente fé de que se observa lo de... creced y multiplicaos.

VIUDA. La autora profunda de un libro sobre el amor que pretende un editor para la edición segunda, y que, con afán laudable, al buscarlo tiene idea de que tal editor sea solamente responsable.

FIDELIDAD. En verdad es virtud tan escondida, que casi nadie en la vida sabe qué es fidelidad.

Basta ya, lector discreto, da lo dicho por no dicho, y escucha: tengo el capricho

### CRONICA

**Boehinches y Sermones.** De todo hubo un poco en el Congreso durante la semana pasada. Por cuestión del veto se suscitó un incidente curioso, entre la Mesa y uno de los diputados, que estuvo á punto de terminar á la *española*: ya las bofetadas flotaban en el espacio, ya el recinto olía á chamusquina; pero aunque no faltó quien *se caló el chapeo, torció el gesto y requirió los puños, fuese y no hubo nada.* Sin embargo, los *barristas* esperaban el acontecimiento sensacional que, según ciertos *nolascos* de la política, no tardará en presentarse conmoviendo hasta los cimientos de la Cámara.

Todo halla su inmediata compensación en este pícaro mundo y al día siguiente, aquel templo de leyes que estuvo á punto de convertirse en un campo de batalla, se transformó en iglesia cristiana de los primitivos tiempos: un concripto, puesto en pié y con piadoso acento, leyó una amonestación sentimental y ortodoxa, dirigida á dos de sus compañeros, recordándoles las doctrinas de amor al prójimo y de perdón que contiene el catecismo y cuyos ejemplos resplandecen en la vida de los santos. Los concurrentes descubriéronse con recogimiento creyéndose en misa de once y un empleado secundario de la secretaría se dejó caer de hinojos dándose golpes de pecho. ¡Alabado sea Dios! Ya el *género chico* está perfectamente aclimatado entre nosotros tanto en el *Nacional* como en el Congreso.

«La Prensa Libre» cumplió dieciocho años de vida. No podemos menos de felicitar á los paladines de esa empresa que, con energía y constancia, se han sostenido tanto tiempo defendiendo sus trincheras en los in-

de confesarte un secreto. Consérvalo en el santuario de la muda discreción: á pesar del *diccionario* este autor estafalario, tiene herido el corazón, y si el destino no veda los proyectos que madura, piensa encontrar su ventura casándose en cuanto pueda.

AILGIMASLAC.

### Oro viejo

(soneto)

Es en vano intentarlo! Cuando el río en su profundo cauce retroceda, quizás se apiade el cielo y me conceda todo el valor que para odiarte ansio.

Pugno por olvidarte, y mi albedrío más en los lazos de tu amor se enreda; seguir tus pasos el deber me veda y me arrastro á tus pies á pesar mío.

Tu pérdida bondad me causa miedo; quiero escapar de tí, juro no verte, y á tus halagos y caricias cedo;

y es tanta mi desdicha y tal mi suerte, que conociendo tu traición no puedo estimarte ¡ay de mí! ni aborrecerte.

GASPAR NUÑEZ DE ARCE

gratos combates del periodismo.

Enarboló siempre la bandera liberal y no vacilamos en declarar, pues está en la conciencia de todos, que es el único diario costarricense, de estos y de otros tiempos, que ha querido y podido sostenerse, durante tan larga existencia, en un mismo terreno y en un mismo partido.

Según un diario de esta localidad, en Concepción de Heredia existe un loco que tiene la rara locura de imaginarse que es ave y se puede volar. No vemos por qué se llama rara á tan vulgar demencia.

En las sociales escalas, cuántos hay, que cada día tienen la monomanía de querer volar sin alas!

**De Limón.** No publicamos en este número la crónica sportiva de aquel puerto porque nuestro corresponsal allí no nos la ha enviado todavía. Suplicamos á los aficionados que nos envíen crónicas de los *matches* y si es posible ilustradas con instantáneas fotográficas. Con gusto y agradecimiento recibimos esos trabajos.

**Don Alfredo Mata.** Este joven caballero sufrió en días pasados una seria operación. Hacemos votos porque la mejoría ya iniciada bajo inmejorables auspicios, continúe siendo satisfactoria.

**En el Teatro.** La compañía Diestro sigue trabajando con éxito. El final del primer acto de Traviata fué ejecutado con tal maestría por la señora Millanes, que, opinión de los conocedores, nunca se había oído en Costa Rica tan exquisitamente interpretada esa sublime parte de tan renombrada zarzuela. Las señoras Quiñones y Crespo han afirmado la simpatía que desde el principio conquistaron y el famoso Diestro no cesa de escuchar continuas ovaciones.

Desde el próximo número en adelante

continuaremos publicando una sección titulada «Semana Teatral».

**Dos señoritas,** bellas, simpáticas y de lo más aristocrático de esta capital (cuyos nombres reservamos bajo juramento) nos han enviado la lista de matrimonios en ciernes que en otro lugar publicamos. Veremos qué tal acierto tienen las adorables profetizas.

**Absolución.** Nuestro amigo don Miguel Borges Pérez ha sido absuelto por el más alto de nuestros Tribunales de Justicia. Después de un largo proceso, los magistrados de la Casación confirmaron el fallo absolutorio de la Sala Segunda, devolviendo así la tranquilidad y el contento á la familia Borges.

**Por cable** recibido el martes anterior supimos que el Teniente Coronel don Leoncio Bonilla de Vars llegó con toda felicidad á Europa.

**Temblor.** El martes á las 6 y minutos de la mañana nos despertó una recia sacudida de la madre Tierra.

Los temblores podían tener la galantería de prevenir á las damas momentos antes de presentarse. ¿Qué puede costarles eso? Así no serían la causa de esas sorpresas que hacen

**Don Fabio Baudrit** uno de los redactores de este semanario, á cuya pluma se deben los párrafos de «Información y Crítica» que hemos venido publicando, por razón de sus ocupaciones, nos priva de su estimabilísima colaboración. Al rendirle las gracias por el valioso contingente que ha prestado á la empresa, «El Figaro» lamenta su separación y esperando que será temporal, pone á sus órdenes las columnas de honor para cuando tenga la humarada de realizarlas con los chispazos de su ingenio.

«La Tragedia del Pierrot» tuvo un gran éxito la noche de su estreno, el jueves pasado; tanto los delicados versos del libreto como su agradable música, fueron aplaudidos con entusiasmo. En la interpretación se distinguieron la señora Quiñones y el señor A. del Diestro quienes, llamados por el público á escena, escucharon una merecida ovación. Esperamos que la pieza será repetida.

### Matrimonios futuros

F. B. con M. M.; E. S. con R. B.; R. P. con S. P.; C. L. B. con L. D.; R. T. con P. G. L.; E. C. S. con E. S.; L. V. con F. M.; G. P. con G. V.; M. G. con M. I. D.; L. H. con M. B.; J. M. B. con M. G.; E. R. con G. G.; J. F. con C. C.; A. de la G. con E. M.; S. S. con D. C.; C. R. con E. B.; R. K. con E. R.; F. U. con D. M.; M. G. con E. E.; E. H. con C. C.; A. E. con C. G.; P. B. con O. M.; W. B. con J. M.; C. A. M. con A. U.; W. S. con M. A. C.; J. M. R. con E. B.; E. C. con C. B.; J. G. con J. C.; J. A. con N. Q.; L. Z. con O. E.; V. G. con L. E.; R. F. con L. F.; R. A. con C. C.; A. B. con J. C.; H. V. con C. G.

M. M. con S. A.; M. A. con T. B.; E. C. con A. D.; J. R. con M. A.; U. M. con L. M.; P. J. F. con M. T.; A. G. con L. G.; J. L. P. con J. G.; M. F. con R. Q.; E. H. con M. O. L.; E. P. con A. S.; G. G. con G. B.; P. C. con E. O.; J. J. J. con M. T. M.; R. G. con A. C.; A. Q. con M. F.; E. F. con B. B.; J. R. con T. B.

### Versos en prosa

#### Instantáneas

Del corazón de una mujer hermosa, puede decirse lo que dijo el Dante, al hablar de la entrada del infierno: «*Lasciate ogni speranza, voi, chi entrate*».

Yo no se por qué medio misterioso el amor hace al hombre enamorado, si vive desdichado, venturoso; si vive venturoso, desdichado.

—Es tan fácil pecar, que no debía castigar el Señor ningún pecado.— Así piensa Lucía, porque, á juzgar por lo que me han contado, es muy fácil que peque cualquier día.

Si es muy triste la vida de las hembras, comparada á la vida de los hombres y engañándonos gozan.... ¡pobrecitas! ¡dejémosles, al menos, ese goce.

No cometamos nunca el disparate de decir que el amor es tontería, porque eso, á confesar equivaldría que todos somos tontos de remate.

A. C. SHARKERY.

### Matrimonios en lotería

En una población de Italia, treinta preciosas jóvenes van á ser adjudicadas como premios en u

tómbola. La idea es ingeniosa, pero no nueva, pues ya se ha puesto en práctica en Milán en 1903.

Se principia por celebrar un concurso de belleza, y las jóvenes que resultan laureadas figuran como premios en una tómbola. El precio del billete es de diez liras, y con el producto de la venta se constituyen las dotes de dichas jóvenes. El primer premio tiene de dote un millón: de manera que para llevarse el millón y una bonita novia, ¿quién no arriesga un par de duros?

El que gana el premio no tiene necesidad de casarse si no quiere; la muchacha y él se dividen la suma que aquella lleva en dote, y se separan tan contentos; pero la mayoría de los gananciosos se casan, porque dicen que ya que la fortuna ha principiado á sonreírles, bueno será apurar sus favores hasta el fin, siendo además esta forma de conocimiento un buen presagio de su ventura.

### CORRESPONDENCIA DE "EL FÍGARO"

*Agente—Limón.*—Hemos tomado en cuenta á los nuevos suscritores. Mil gracias.

*Silvio—Presente.*—Pero hombre! ¿Qué tenaz es Ud! Cómo hicéramos para convencerlo de que Ud. no nació para manejar la pluma?

*Saltarín—Liberia.*—El retrato deja mucho que desear; pero aunque fuera notable, no podríamos complacerlo.

*Varbaro—Tres Ríos.*—Comience Ud. por escribir su nombre con B. y después nos entenderemos. No resisto la tentación de felicitarlo por haber elegido un pseudónimo tan propio para el que lo usa.

*Carlitos—S M R - L. - B C. - Tomás-*

*Altarroca.*—A todos se les puede contestar de una sola vez que no. ¡Virgen del Socorro! ¿A qué hora brotaron tantos *pueñas* en esta desventurada Costa Rica?

**Bibliografía.** Hemos recibido «Piedra de Escándalo» folleto liberal de combate editado por don José M<sup>a</sup> Zeledon y «Límites entre Alajuela y Heredia,» trabajo del infatigable don Octavio Quesada. Ambas elucubraciones son de gran importancia en sus diferentes terrenos.

### Chispazos

Los avaros se empeñan en vivir pobres para morir ricos.

Por defender á una bella dieron de palos á Diego. Ella lo sintió en el alma; pero él lo sintió en el cuerpo.

Tome, le regalo tres patas para que las cocine mañana.

Pero no vé que me da una sola? —Cuántas patas tiene esa ave?

—Dos.

—No es una pata?

—Sí.

—Pues si es una pata y tiene dos patas, le regalo tres patas.

En el «Boletín Judicial». «Ayer el Agente 2<sup>o</sup> Principal de Policía puso á la disposición del Juez primero del Crimen, una joven muy bella, acusada de robo.»

¿Con que á la disposición del juez, ponen ese encanto? ¡Quién fuera juez, cielo santo! (Sea dicho con perdón).

Después para rectificar esta declaración egoísta, añadí:

—Y es por indiferencia ingnata, pues yo creo que hasta mi muerte misma me dejará frío.

Un caballero á una señorita que, teniendo unas manos muy pequeñas, se está poniendo los guantes: —Por qué, antes de comprar guantes, no se procura Ud. manos en qué ponérselos?

Del dolor, todo el rigor termina al morir, de suerte que la muerte es lo mejor porque el dolor de la muerte es la muerte del dolor.

Conversación por señas, entre dos mudos:

—Quisiera ser diputado

—Para qué?

—Para ver si me conceden la palabra.

El médico á la enferma: —Lo que Ud. necesita, señora, es un reposo absoluto.

—Pero mireme Ud. la lengua, Doctor.

—También necesita reposo.

—Ramona, esposa mía, reconozco que voy á morir..... Y mi pena mayor es dejarte.....sola. Cásate con Ricardo que es muy buen amigo nuestro.

La esposa llorando amargamente. —¡Lo mismo había pensado yo!

En el colegio de señoritas. La maestra:

Dígame, Julia, ¿cual es el futuro del verbo amar?

La discípula:

—Casarse!

En una jardinería:

«Se venden ramilletes para matrimonios naturales y artificiales.»

El médico después de examinar á una joven paciente, llamó confidencialmente á la madre, señora de mucho respeto y le dijo.

—Sospecho que está en estado... .. cómo le dijera yo.... en estado....

—Pero, doctor, si es viuda hace dos años.

—Ah! Perdón.... ¡Creí que era soltera!

—Nunca hubiera imaginado que Federico fuera tan buen amigo mío.

—Te ha dado alguna prueba de amistad?

—Sí: se ha escapado para Europa, llevándose á mi mujer.

En el Paraíso terrenal.

Momentos antes de comer la manzana, Adán da un beso á Eva.

Eva (volviéndose indignada).—Aseguro á Ud. Adán, que es Ud, el primer hombre que se ha permitido esas libertades para conmigo.

Sobre la tumba de cierto político que pasó la vida solicitando empleos, un bromista escribió con lápiz:

«Aquí reposa Fulano en el único puesto que no solicitó jamás.»

Un militar hablando con algunas señoras.

—La muerte de los demás, me deja siempre absolutamente frío.

—Si el patrón no retira las palabras que me dijo esta mañana.... ¡tue voy de este taller.

—Pues qué te ha dicho?

—Me dijo que buscara colocación en otra parte.

¿.....?

Tienes un porte elegante tan correcto y superfino que se conoce al instante que te calza SABATINO.

Con razón!

El tiempo no causa afrentas en esa salud tan buena, y aunque tú nunca lo cuentas, se conoce que frecuentas el gran café de VALBUENA.

Sabe Ud. quién ha ganado el record en los glacés negros, este año?

Pues la Zapatería Española, que ha recibido lo mejor de lo mejor en este ramo.

500 docenas!!

—De qué?!

—De corbatas elegantes y variadas.

—Demonio! Y á donde se puede encontrar un surtido tan inmenso.

—En la tienda de Francisco Antillón donde su dueño las vende casi regaladas.

«EL FIGARO» en Provincias

Lista de Agentes.

San José. . . .	Iglesias Hermanos
Cartago . . . .	Teobaldo Fumero
Alajuela. . . .	Carlos Calvo F.
Heredia . . . .	Federico Cartín G.
Limón . . . .	José M. Zeledón A.
Puntarenas . .	Ernesto Guevara
Liberia. . . .	Admor. de Correos
San Ramón. .	Gerardo Alfaro
Grecia. . . .	Ricardo Saborio
Esparta . . . .	Rafael Montero
Atenas . . . .	L. Sarabia
Juan Viñas . .	Miguel Guzman
S D. Sn. Mteo.	Paulino Segura
Zarcelero. . . .	Juan F. Vargas

## LÍNEA DE VAPORES

De la United Fruit Company

La Compañía ha reanudado el servicio semanal entre Limón y Boston con los vapores «LIMÓN», «SAN JOSÉ» y «ESPARTA.» Estos rápidos vapores con todas las comodidades modernas salen los Domingos directamente para Boston.

Pasaje de ida. . . . \$ 60-00 Oro americano  
Pasaje de ida y regreso . . . \$ 110-00 »

Al servicio de la línea á New Orleans se han puesto cómodos vapores que gastan sólo cuatro días y horas en hacer la travesía.

Pasaje de ida. . . . \$ 50.00 Oro americano  
Pasaje de ida y regreso . . . \$ 80.00 »

Los pasajeros deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José ó Limón tres días consecutivos antes de embarcarse para New Orleans á fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días.

R. J. SCHWEPPE

Administrador,

Limón, 30 de Mayo de 1907.